



O~i!



ベトナム語

Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UIP)
 Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
 Tel. 028-616-1563
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
 Tầng 5, Hyosando Square Utsunomiya 4-1-1 Phố Baba, thành phố Utsunomiya



Mục lục Trang 2 Ứng dụng phân loại rác 3R
 Trang 3 Salon giao lưu quốc tế, Diễn đàn cộng sinh đa văn hoá Tochigi 2025, thưởng thức truyện tranh thế giới !
 Lễ hội thư viện Higashi
 Trang 4 Phòng văn Anh Daniel tới từ Mỹ, Dịch vụ của trung tâm giao lưu quốc tế.

Sử dụng xe đạp vui vẻ, an toàn !

Hôm nay tôi sẽ giải thích về cách sử dụng xe đạp. Hãy hiểu và tuân thủ 5 nguyên tắc sau để đi xe đạp đúng, an toàn nhé.



- Dàn hàng ngang đi xe đạp
- Vừa đi xe đạp vừa dùng điện thoại
- Cầm ô khi đi xe đạp ở những nơi có xe ô tô và người qua lại.
- Vừa đi xe đạp vừa đeo tai nghe bật nhạc to.

Nguyên tắc 5: Đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp

- Không chỉ người lái xe đạp mà cả người ngồi cùng cũng phải đội mũ.
- Các bố mẹ khi cho con nhỏ ngồi xe đạp, hãy đội mũ cho trẻ để an toàn.

Nguyên tắc 1: Xe đạp đi bên trái lề đường

Ở những đường có phân biệt rõ đường dành cho người đi bộ, đường dành cho ô tô và có lề đường thì xe đạp phải đi xuống lòng đường. Tuy nhiên, trong những trường hợp sau xe đạp có thể chạy trên đường dành cho người đi bộ:

- Những nơi được chỉ định là biển báo giao thông và kí hiệu giao thông.
- Trường hợp người sử dụng xe đạp là trẻ em dưới 13 tuổi, người cao tuổi trên 70 tuổi, người khuyết tật...
- Trường hợp đường không an toàn để giao thông, trường hợp bất khả kháng.

Nguyên tắc 2: Tuân thủ nguyên tắc dừng lại quan sát tín hiệu đèn giao thông, xác nhận an toàn ở ngã giao đường.

Nguyên tắc 3: Bật đèn vào buổi tối

Nguyên tắc 4: Tuân thủ quy định an toàn



Tiếp theo là 6 điều cấm kị khi đi xe đạp. Hãy hết sức chú ý nhé.

- Uống rượu lái xe
- Đèo người trên xe đạp ※ Trừ trường hợp xe đạp có ghế ngồi cho trẻ em tới mẫu giáo, trước khi vào tiểu học.

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026, nếu vi phạm các nguyên tắc đi xe đạp sẽ bị phạt tiền. Với mỗi lỗi vi phạm sẽ được gửi tới một cái “vé” thông báo màu xanh, tùy từng mức độ vi phạm mà số tiền phạt sẽ khác nhau.



Các hành vi vi phạm chủ yếu	Tiền phạt
Vừa đi vừa xem điện thoại	12,000 Yên
Vượt đèn đỏ	6,000 Yên
Đi ngược đường một chiều	
Không dừng lại quan sát ở những điểm quy định	5,000 Yên
Dàn hàng ngang khi đi xe đạp	3,000 Yên
Hai người cùng ngồi 1 xe	

Đối tượng: Những người từ 16 tuổi trở lên

Là một ứng dụng tiện lợi để tra cứu dễ dàng về cách phân loại rác, ngày bỏ rác và ngày, thứ thứ gom rác...

Ngoài tiếng Nhật, có thể xem bằng tiếng Anh, tiếng Trung (chữ giản thể), tiếng Hàn Quốc, tiếng Thái, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt Nam và tiếng Nepal. Nếu cài đặt ngôn ngữ của điện thoại là một trong các ngôn ngữ kể trên, thì tự động App có thể xem bằng ngôn ngữ đã cài đặt.

(Một số chức năng có thể không đáp ứng)



■ Phương pháp sử dụng

- Tải áp 3R

Có thể tải bằng cách đọc mã QR ở bên phải ⇒

- Sau khi tải về hãy thực hiện chọn: ① 「Đăng kí」 ② 「Tỉnh Tochigi」 ③ 「Thành phốUtsunomiya」 ④ đăng kí bằng thứ tự của “Khu vực mình đang sinh sống”.

Android

iPhone



■ Các chức năng chủ yếu

▼ Kiểm tra ngày thu gom rác

Khi đăng kí tài khoản và cài đặt khu vực mình đang sinh sống, có thể nhận thông báo hoặc kiểm tra về ngày thu gom rác, các loại mục rác (rác tái chế, và rác nguy hiểm...) thu theo từng tuần, từng tháng. →



▼ 「Tìm hiểu cách phân loại rác tái chế và thời gian bỏ rác bằng tài liệu hướng dẫn.

← Có thể xem tài liệu bằng các hình minh hoạ dễ hiểu.

▼ Các chức năng từ điển phân loại rác

Kiểm tra cách bỏ rác, phân loại rác bằng cách tìm mục lục rác (theo thứ tự 50 chữ cái) →



Column

Đã có video tổng hợp phương pháp giảm thiểu rác thải và phân loại rác !

Những cố gắng để giảm thiểu lãng phí thức ăn, phân loại rác tái chế với rác cháy được, sử dụng thức ăn tiết kiệm là những hành động góp phần thúc đẩy SDGs (mục tiêu phát triển bền vững). Hãy xem video từ mã QR ở bên phải và cùng chung tay với hoạt động bảo vệ môi trường nhé. →



Salon giao lưu quốc tế



- 🕒 Ngày 22 tháng 11 (T7) 16:00~18:00
Thứ 7 tuần 4 hàng tháng
- 😊 Là sự kiện giao lưu vui vẻ với nhiều người tới từ nhiều quốc gia trên thế giới.
- 💸 Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (4-1-1 Phố Baba)
- ☎ 028-616-1563

Tư vấn pháp luật miễn phí cho người nước ngoài

- 🕒 Ngày 15 tháng 11 (T7)
① 10:00~12:00 ② 13:00~15:00
- 😊 Trao đổi với luật sư bằng các ngôn ngữ Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt tiếng Tagalog, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nepal, tiếng Thái...(kèm phiên dịch)
- 💸 Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế Tochigi (9-14 Honcho)
- ☎ 028-627-3399

Diễn đàn cộng sinh đa văn hoá Tochigi 2025

- 🕒 Ngày 29 tháng 11(T7)13:30~15:30
Hội trường đón tiếp từ 13:00~
- 😊 Phát biểu đề dẫn bởi Okazaki Hiroki về chủ đề “Bí quyết để tiến tới “cộng sinh đa văn hoá với hàng xóm láng giềng”. Sau đó là tọa đàm về “giao tiếp, ứng xử với người Nhật ở nơi làm việc và nơi mình sinh sống.”
- 💸 Miễn phí
Số lượng Ưu tiên 100 người
Đăng kí Gọi điện hoặc đăng kí theo form từ mã QR sau
<https://forms.gle/khf6m28Bwi8d5Yvk7>
- @ Tầng 4 Toà chính Toà thị chính thành phố (1-1-20 Hanawada)
- ☎ Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi:
028-621-0777



Thưởng thức truyện tranh thế giới!

- 🕒 Ngày 30 tháng 11 (CN) 13:30~15:30
- 😊 Vừa nghe giới thiệu về 3 nước Đan Mạch, Philipin và Ấn Độ, vừa thưởng thức truyện tranh của các quốc gia này.
- 💸 Miễn phí
- Đăng kí Hãy gọi điện hoặc gửi email cho UCIA.
- @ Phòng họp tầng 2 thư viện Higashi (3-5-1 Nakaimaizumi)
- ☎ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UCIA)
028-616-1870
- ✉ ucia@ucia.or.jp



Lễ hội thư viện Higashi

- 🕒 Ngày 7 tháng 12(CN) 9:30~15:00
- 😊
 - Hội âm nhạc Shakuhachi và Koto
 - Thử thách vui vẻ
 - Xe tải bán đồ ăn
 - Những câu chuyện mùa đông đặc biệt
 - Các sự kiện có nhiều hoạt động đó vui trúng thưởng 🎵
- Chi tiết hãy xem ở đây ⇒ 
- @ Thư viện Higashi (3-5-1 Nakaimazumi)
- ☎ 028-638-5614

Hội thưởng phim



- 🕒 Ngày 24 tháng 11(T2 • ngày lễ)14:00~
- 😊 “Lady Kaga”
Là câu chuyện về những người phụ nữ trẻ tuổi nỗ lực tái sinh khu phố nước nóng của địa phương.
- 💸 Miễn phí
- Số 300 người theo thứ tự tới trước
- lượng Phát phiếu ghế ngồi từ 13 : 15
- @ Sảnh SazanClose thư viện Minami (56-1 Suzumenomiya Cho)
- ☎ 028-653-7609



Cùng lắng nghe chia sẻ của anh Daniel tới từ nước Mỹ, hiện đang tham gia lớp học tiếng Nhật tại UCIA về lí do tới thành phố Utsunomiya và cuộc sống hiện nay, ấn tượng của anh về Nhật Bản.

UCIA: Anh từ đâu tới?

DANIEL: Tôi tới từ Cape Cod của bang Massachusettes của Miền Đông Bắc Mỹ. Đó là nơi có nhiều bãi biển nông, có thể tận hưởng nhiều hoạt động thể thao trên biển như bơi, trèo thuyền...

UCIA: Lần đầu tiên anh tới Nhật Bản là khi nào?

DANIEL : Tôi đã tới Nhật lần đầu vào năm 1980 theo một hoạt động của hải quân và ở thành phố Sasebo, tỉnh Nagasaki khoảng 3 năm.Sau đó tôi đã trở về Mỹ.

UCIA: Sau khi trở về Mỹ anh đã làm công việc gì?

DANIEL: Tôi đã làm việc cho một tờ báo về kĩ thuật vô tuyến điện, và làm công việc bán các phần mềm chống trộm cho các công ty điện thoại.

UCIA: Lý do anh tới Utsunomiya là gì?

DANIEL: Vợ tôi là người Nhật và đã sống ở Mỹ 40 năm rồi nhưng gần đây cô ấy muốn trở về Nhật nên tôi đã tán thành và tới Utsunomiya cách đây 3 năm. Lý do chúng tôi lựa chọn Utsunomiya có 3 lí do chính. Thứ nhất là ở đây không có nhiều lo lắng về động đất. Thứ hai là cũng khá gần Tokyo. Còn lí do thứ ba là ở đây có câu lạc bộ Pickleball, môn thể thao mà cả tôi và vợ tôi đều rất yêu thích khi ở Mỹ.

Ở Mỹ, Pickleball được yêu thích giống như quần vợt, là môn thể thao ai cũng có thể chơi nên được rất nhiều người yêu thích. Sân của Pickleball nhỏ hơn sân quần vợt lại dùng bóng nhựa nên rất dễ đánh.

UCIA: Cuộc sống của Anh chị ở Utsunomiya thế nào?

DANIEL: Một tuần chúng tôi tới sân tập Pickleball khoảng 2 lần để vận động cơ thể. Ngoài ra, khoảng 2 tháng 1 lần chúng tôi tổ chức câu lạc bộ những người nói tiếng Anh để nói chuyện, giúp mọi người nói tiếng Anh.

UCIA : Lớp học tiếng Nhật như thế nào?

DANIEL: Lớp học rất vui vì có nhiều người từ nhiều quốc gia tham dự. Tôi yêu thích tiếng Nhật nhưng vì chưa nói được tốt nên tôi rất tiếc chưa nói được nhiều.

UCIA: Anh có ấn tượng như thế nào về Nhật Bản?

DANIEL: Nước Nhật rất sạch sẽ và xinh đẹp.Người Nhật rất thân thiện và dễ gần, luôn hỗ trợ chúng tôi rất nhiều thứ trong cuộc sống. Tôi đang tận hưởng cuộc sống tại Nhật Bản với nhiều niềm vui!

UCIA: Daniel, Thank you!

Dịch vụ của Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)

Tư vấn tổng hợp đa ngôn ngữ

※ Chúng tôi sử dụng máy biên phiên dịch để đáp ứng các ngôn ngữ khác dưới đây.



		Tiếng TBN	Tiếng BDN	Tiếng Việt	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
U I P ☎028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 2 tuần 1, tuần 3		Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 (Theo lịch hẹn)					
Shiyakusho ☎028-632-2834 (Chỉ theo thời gian quy định)	9:00-12:00	Thứ 5		—	—	—	Thứ 5
	14:00-17:00	Thứ 5		Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 3	Thứ 5 tuần 1	—

Người cung cấp minh họa: Kin Sachie, Usui Yurika, Nemoto Natsuki

Công khai UCIA LINE

Chuyên cung cấp các thông tin cuộc sống và các sự kiện giao lưu vui vẻ.Hãy đăng kí bạn bè và sử dụng như một công cụ thu thập thông tin hữu ích nhé.



Báo “O~i” được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt. Bạn cũng có thể đọc tại trang HP của Hiệp hội giao lưu quốc tế Thành phố Utsunomiya (UCIA) nhé.

<https://www.ucia.or.jp>

